

Chaire de recherche sur la francophonie
et les politiques publiques



Rapport annuel
2008-2009

CHAIRE DE RECHERCHE : FRANCOPHONIE ET POLITIQUES PUBLIQUES

TITULAIRE : LINDA CARDINAL

ÉCOLE D'ÉTUDES POLITIQUES
UNIVERSITÉ D'OTTAWA

OBJECTIFS DE LA CHAIRE DE RECHERCHE SUR LA FRANCOPHONIE ET LES POLITIQUES PUBLIQUES

Selon le site Internet de l'Université, « [a]fin de respecter le caractère bilingue de l'Université d'Ottawa et son engagement en ce sens, on a créé des chaires de recherche sur la francophonie canadienne permettant d'établir les bases d'un réseau solide de chercheurs partageant les mêmes centres d'intérêt (www.recherche.uottawa.ca/research_chairs_francophonie-f.php) ».

RETOMBÉES DES CHAIRES

- « Établissement d'un programme de recherche multidisciplinaire de haut niveau sur la francophonie canadienne, tout particulièrement franco-ontarienne.
- Publications dans les meilleures revues, création de collections d'études ciblées.
- Mise sur pied d'un séminaire doctoral sur la francophonie canadienne.
- Contribution importante à la formation à la recherche auprès d'étudiants diplômés dans de nombreux programmes, à la fois disciplinaires et interdisciplinaires.
- Participation à des activités annuelles conjointes de diffusion des résultats de recherche sur la francophonie canadienne.
- Raffermissement des liens avec la communauté régionale, nationale et internationale www.recherche.uottawa.ca/research_chairs_francophonie_procedures-f.php ».

La Chaire de recherche sur la francophonie et les politiques a pour objectif plus précis de « faire avancer la réflexion théorique sur la formulation des politiques publiques et l'habilitation des minorités linguistiques dans un contexte d'intégration des États et de redéfinition des identités nationales. Ces travaux de recherche mettent l'accent sur les politiques pu-

bliques aux niveaux municipal, provincial et canadien et proposent des comparaisons internationales (www.recherche.uottawa.ca/research_chairs_details-f.php?type=3&year=2004&cid=59) ».

La Chaire est constituée d'une équipe dynamique de jeunes chercheurs et étudiants travaillant dans le domaine des minorités linguistiques et la francophonie canadienne. De cinq chercheurs et étudiants à ses débuts, en 2008-2009, elle comprend neuf personnes. Ce sont : Anne-Andrée Denault (doctorante), Nathalie Plante (coordonnatrice et analyste principale), Anik Sauvé (analyste principale), André Simonyi (doctorant), Jackie Steele (doctorante), Chantal Terrien (maîtrise), Marie-Hélène Villeneuve (assistante de recherche), Maxine Léger-Haskell (étudiante à la maîtrise) et Simon Letendre (étudiant à la maîtrise). Je les remercie sincèrement de leur collaboration au succès de la Chaire.

RAYONNEMENT ET RETOMBÉES DE LA CHAIRE DE RECHERCHE SUR LA FRANCOPHONIE ET LES POLITIQUES PUBLIQUES POUR L'ANNÉE UNIVERSITAIRE 2008-2009

En 2004, la Chaire de recherche sur la francophonie et les politiques publiques voyait le jour. Ce rapport est le cinquième depuis ses débuts.

Voici nos réalisations individuelles et en équipe.

FRANCOPHONIE ET RECHERCHE

NOUVEAUX PROJETS

Alliance de recherche universités-communautés *Les savoirs de la gouvernance communautaire : de nouvelles modalités d'action pour la francophonie canadienne et les minorités linguistiques*, 2009-2014 (CRSH), 1 000 000 \$. Directrice. Financement sur cinq ans afin d'étudier, d'évaluer, de comparer et de formaliser les savoirs pratiques de la gouvernance communautaire en milieu minoritaire afin d'en ressortir des stratégies d'action concrètes et de contribuer à la diffusion de nouvelles connaissances sur le rôle de la gouvernance communautaire dans le domaine du développement des minorités linguistiques. L'équipe de l'ARUC est composée de treize chercheurs chevronnés et de sept partenaires communautaires.

De la théorie à la pratique : Les mécanismes d'offre de services en français dans le domaine de la justice en Ontario, 2008-2009 (Ministère du Procureur général et Justice Canada), 108 713 \$. Ce projet de recherche, ayant pour but d'étudier la théorie et la pratique des mécanismes d'offre et la demande de services en français dans le domaine de la justice en Ontario, a été déposé au mois de juin 2009. Celui-ci a permis d'approfondir les connaissances, de recueillir des données fiables et de tracer le portrait de l'état actuel de la situation de l'offre de services en français dans le domaine de la justice en Ontario.

Recherche collaborative sur la Proclamation royale de 1869 (Fondation du droit de l'Ontario), 5 000 \$. Ce projet de recherche, dirigé par Mark Power et François Larocque de la Faculté de common law, porte sur les fondements historiques et socio-juridiques de la Proclamation royale de 1869.

POURSUITE DES TRAVAUX EN COURS

Nous avons présentement trois projets de recherche en cours : *Philippe Garigue et l'héritage intellectuel du Québec*, 2006-2009 (CRSH), 40 000 \$. Chercheuse principale. La recherche porte sur la contribution de P. Garigue à la compréhension du Canada français. Celle-ci s'inscrit dans le cadre d'un débat plus large sur l'histoire du savoir sur le Canada français et de sa mouvance au sein des sciences sociales.

Les mécanismes d'offre et de la demande des services en français dans le secteur de la justice en Ontario, 2008-2009 (Ministère du Procureur général de l'Ontario), 108 000 \$. Chercheuse principale. La recherche s'inscrit dans le cadre du *Plan stratégique sur les services en français dans le domaine de la justice*. Elle étudie les raisons pour lesquelles les francophones de l'Ontario demandent ou ne demandent pas leurs services en français dans le domaine de la justice.

La gouvernance intracommunautaire en Ontario français, 2007-2009 (Observatoire sur la gouvernance de l'Ontario français, Faculté des sciences sociales) 25 000 \$. Chercheuse principale. L'objectif principal est de faire la lumière sur la façon dont les groupes travaillent ensemble. L'étude veut voir si leur gouvernance constitue un modèle inspirant et normatif favorable au développement et à l'épanouissement de la communauté.

FORMATION

Encadrement

Maîtrise : Martin Normand a soutenu une thèse avec succès à l'été 2008. Maxine Léger-Haskell, Simon Letendre et Chantal Terrien ont poursuivi leurs travaux sous ma direction.

Doctorat : Jackie Steele a soutenu une thèse de doctorat avec succès. Anne-Andrée Denault et André Simonyi ont poursuivi leurs travaux sous ma direction.

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES ÉTUDIANTS SOUS MA DIRECTION, 2008-2009

Étudiants	Maîtrise	Doctorat	Nouvelle inscription	Thèse ou mémoire terminé
Anne-Andrée Denault		•		
Maxine Léger Haskell	•			
Simon Letendre	•			
Martin Normand	•			•
André Simonyi		•		
Jackie Steele		•		•
Chantal Terrien	•			
Declan Webb		•		

Quelques réalisations des étudiantes et étudiants associés à la Chaire : Les étudiants associés à la Chaire sont très actifs. En plus de leurs études, ils participent régulièrement à des colloques, recherches et activités au sein de la communauté. Pour plus de détails, voir le site Internet de la Chaire (www.crfpp.uottawa.ca).

Annonces

Martin Normand s'est mérité le prix René Lupien pour la meilleure thèse de maîtrise sur la Canada français.

En 2008, Anne-Andrée Denault s'est mérité une bourse de terrain de 6 000 \$ de l'Association des universités de la francophonie canadienne.

En 2008-2009, Jackie Steele a obtenu une bourse postdoctorale au sein du Groupe de recherche sur les

sociétés plurinationales de l'Université du Québec à Montréal.

PUBLICATIONS

Quinze publications pour l'année 2008-2009. Cette section présente la liste des publications parues ou sous presse.

Co-direction de trois ouvrages

1. Linda Cardinal et Jean-Michel Lacroix, *Le conservatisme : le Canada et le Québec en contexte*, Paris, Presses de l'Université de la Sorbonne, 2009 (sous presse).

2. Dimitri Karmis et Linda Cardinal, *Les politiques publiques au Canada : Pouvoirs, conflits et idéologies*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2009, 392 p.

3. Joseph Yvon Thériault, Anne Gilbert et Linda Cardinal (dir.), *L'espace francophone en milieu minoritaire au Canada : Nouveaux enjeux, nouvelles mobilisations*, Montréal, Éditions Fidès, 2008, 564 pages.

Cinq chapitres de livres

4. Linda Cardinal, « Quelle citoyenneté pour les minoritaires ? Une réponse républicaine », dans Mark Dubrulle et Gabriel Fragnière (dir.), *Identités culturelles et citoyenneté européenne*, Bruxelles, P.I.E. Peter Lang, 2009, p. 51-72.

5. Linda Cardinal et Dimitri Karmis, « Introduction », dans Dimitri Karmis et Linda Cardinal, *Les politiques publiques au Canada : pouvoir, conflits et idéologies*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2009, p. 1-6.

6. Linda Cardinal, Stéphane Lang et Anik Sauvé, « La coordination des langues officielles et la formulation des politiques publiques : apprendre à travailler autrement », dans Dimitri Karmis et Linda Cardinal, *Les politiques publiques au Canada : pouvoir, conflits et idéologies*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2009, p. 155-180.

7. Linda Cardinal, « Le Québec et la monde atlantique », *Bulletin d'histoire politique*, numéro spécial sur le thème de l'idée de république au Québec sous la direction de Marc Chevrier, vol. 17, n° 3, 2009, p. 17-28.

8. Linda Cardinal, « La participation des minorités francophones hors Québec à la vie politique au Canada : comment combler le déficit démocratique ? », dans

Joseph Yvon Thériault, Anne Gilbert et Linda Cardinal (dir.), *Nouveaux enjeux, nouvelles mobilisations : l'espace francophone en milieu minoritaire*, Montréal, Fidès, 2008, p. 385-430.

Deux articles dans une revue avec un comité de lecture

9. Linda Cardinal, Stéphane Lang et Anik Sauvé, « Les minorités francophones hors Québec et la gouvernance des langues officielles : portrait et enjeux », *Francophonies d'Amérique*, n° 26, automne 2008, p. 209-233.

10. Linda Cardinal, « Bilinguisme et territorialité : les enjeux de l'aménagement linguistique au Québec et au Canada », *Hermès*, n° 51, 2008, p. 133-139.

Trois articles dans des revues non vérifiées

11. Linda Cardinal, « Les fausses inquiétudes du candidat Hillier », *Le Droit*, 6 avril 2009.

12. Linda Cardinal, « Michael Ignatieff et les francophones hors Québec », *Le Droit*, 17 mars 2009.

13. Linda Cardinal, « Au travail ! », *Le Droit*, 12 décembre 2008.

Deux rapports de recherche

14. Linda Cardinal et Anik Sauvé, *De la théorie à la pratique : Les mécanismes d'offre des services en français dans le domaine de la justice en Ontario*, Toronto, ministère du Procureur général, 2009, 74 pages.

15. Linda Cardinal, Nathalie Plante et Anik Sauvé, *De la théorie à la pratique : les mécanismes d'offre des services en français dans le domaine de la justice en Ontario. Les perceptions des fonctionnaires et des usagers et usagers*, Toronto, ministère du Procureur général, 2009, 93 p.

ACTIVITÉS AVEC LES MÉDIAS

Télévision

SRC-Toronto, Entretien avec Odette Gough sur les services en français dans le domaine de la justice, 2 février 2009.

TFO-Panorama, Entretien avec Gisèle Quenneville au sujet de la crise parlementaire, 12 décembre 2008.

Radio

SRC-Toronto, Entretien avec Gisèle Jeanson de l'émission Au-delà de la 417 sur la publication du rap-

port annuel du Commissaire aux langues officielles, 26 mai 2009.

CBON-SRC-Sudbury, Entretien au sujet du développement des services en français dans le domaine de la justice, 13 janvier 2009.

ORGANISATION DE COLLOQUES

Le 26 septembre 2008, la Chaire a organisé un colloque d'une journée sur l'œuvre de Philippe Garigue en collaboration avec Gilles Labelle du CIRCEM.

Les 1^{er}, 2 et 3 mai 2008, la Chaire a organisé le colloque international sur le thème « La gouvernance et la participation démocratique au sein des minorités linguistiques et nationales » à l'Université d'Ottawa en collaboration avec le comité Langue et politique et de l'Association internationale de science politique et l'Observatoire sur la gouvernance de l'Ontario français. Les textes de ce colloque ont été récemment soumis à la revue *Politique et sociétés* pour évaluation en vue d'un numéro spécial sur le thème de la gouvernance démocratique des minorités linguistiques.

En 2009, la Chaire a participé à l'organisation du congrès annuel de l'Association francophone pour l'avancement du savoir (ACFAS) qui a eu lieu du 11 au 15 mai à l'Université d'Ottawa. Elle a aussi contribué à l'organisation du colloque du Réseau des chercheurs de la francophonie canadienne sur le thème « La francophonie des Amériques et ses mondes » et du colloque « Des accommodements pas toujours raisonnables : les relations entre les Irlandais, les Canadiens français et les Québécois ».

Responsable du comité organisateur du colloque « La transformation des institutions et la reconfiguration du lien politique », qui a eu lieu à l'Université d'Ottawa, le 27 mai 2009.

À titre de présidente de la Société québécoise de science politique (SQSP), j'ai été responsable du congrès de la SQSP sur le thème « Les voies multiples de la science politique » qui a eu lieu à l'Université d'Ottawa, les 28 et 29 mai 2009.

Au mois de juillet 2009, j'ai présidé la rencontre du comité Langue et politique de l'Association internationale de science politique à Santiago au Chili. La Chaire a coordonné le programme scientifique de la rencontre.

Les membres du comité Langue et politique se rencontrent aux deux ans.

Participation à des colloques internationaux et séminaires sur invitation

Suite à l'invitation du réseau de recherche européen sur les mobilisations linguistiques, nous participerons au congrès de l'Association française de science politique afin d'y présenter nos recherches sur la francophonie canadienne et le Pays de Galles.

Linda Cardinal, « Considérations théoriques sur les rapports entre langue et politique », congrès de l'Association internationale de science politique, Université de Chili, Santiago, 10 au 15 juillet 2009.

Linda Cardinal et Martin Papillon, « Le Québec et l'analyse comparée des petites nations », congrès annuel de la Société québécoise de science politique, Université d'Ottawa, 27-28 mai 2009.

Linda Cardinal et Guy Laforest, « Language Planning and Policy-Making in Québec », Conseil de l'Europe, Bilbao, 20 et 21 avril 2009.

Linda Cardinal, « Where Reasonable and Practical : the development of French language services in the justice sector », Université de Cardiff, pays de Galles, 19 février, 2009.

Linda Cardinal, « The Other Atlantic World : Quebec and Ireland in Comparative Perspective », présenté au Centre d'études canado-irlandaises, Université Concordia, 28 novembre 2008.

Linda Cardinal, « Philippe Garigue et la sociologie du Canada français », présenté à l'Université d'Ottawa, 26 septembre 2008.

Linda Cardinal, « La diversité linguistique en Ontario », présenté au colloque biennuel de l'Association d'études canadiennes en Irlande, Dublin, 15-17 mai 2008.

Linda Cardinal, « Les nouveaux enjeux politiques : les rapports entre le Québec et la francophonie canadienne », colloque *Vue d'ici et d'ailleurs. Francophonies minoritaires en perspective*, ACFAS, Québec, 7 mai 2008.

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES COLLABORATIONS UNIVERSITAIRES POUR L'ANNÉE 2008-2009

Université d'Ottawa	Québec-Canada	International	Type de collaboration
Chaire de recherche francophonie et innovation			ARUC
Chaire de recherche francophonie et éducation			ARUC
Collège des chaires de la francophonie			Journée internationale de la francophonie et séminaire de doctorat
Centre d'études en gouvernance			ARUC
CIRCEM			Organisation d'un colloque
Institut des langues officielles et du bilinguisme			Journée internationale de la francophonie
Institut d'études canadiennes			Journée internationale de la francophonie
CRCCF			Journée internationale de la francophonie
LERFI			Organisation d'un colloque
Faculté de common law			Recherche
	SQSP		Présidente
	ACFAS		Présidente d'un comité
		AISP	Organisation d'un colloque international

LE COLLÈGE DES CHAIRES DE RECHERCHE SUR LA FRANCOPHONIE

En 2007, les titulaires des Chaires de recherche sur la francophonie canadienne (CCF) ont mis sur pied un Collège des chaires de recherche sur la francophonie. Les objectifs du CCF s'inscrivent dans le cadre des recommandations du Groupe de travail sur les programmes et les services en français de l'Université d'Ottawa. Le CCF vise à créer une synergie avec les différentes activités spécifiques à chacune des Chaires de recherche sur la francophonie canadienne de l'Université d'Ottawa. Il a pour mandat d'organiser des activités d'intégration entre les différentes chaires sur la francophonie. Il est une vitrine tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'université démontrant l'importance pour l'Université d'Ottawa de l'enseignement et de la recherche reliés à la francophonie.

En 2009, la mise sur pied du premier séminaire de doctorat sur la francophonie canadienne à l'Université contribue au rayonnement des Chaires francophonie et francophile. Logé à l'Institut d'études canadiennes, le séminaire compte neuf étudiants dont les thèses portent ou porteront sur la francophonie ou sur un thème relié à la question des minorités linguistiques et à l'identité. J'assume la direction de ce séminaire auquel participent aussi les autres titulaires d'une chaire de recherche sur la francophonie. En 2009, le thème du séminaire est la communauté, la citoyenneté et l'action collective de la francophonie canadienne.

Le séminaire doctoral sur la francophonie canadienne sera offert annuellement par un titulaire d'une chaire francophonie. Il est un projet du Collège des chaires de recherche sur la francophonie canadienne mis sur pied afin de favoriser des activités d'intégration sur la francophonie canadienne, notamment avec les étudiants.

FRANCOPHONIE ET COMMUNAUTÉ

LIENS ÉTABLIS AVEC LA COMMUNAUTÉ

Le Collège des Chaires a organisé la deuxième célébration de la Journée internationale de la francophonie à l'Université d'Ottawa, le 27 mars 2009. L'invité de la rencontre fut Monsieur Dany Laferrière, écrivain québécois d'origine haïtienne, qui a présenté sa conférence « Je suis un écrivain japonais ».

Le Collège souhaite également se donner une image virtuelle ; travailler avec le CRCCF à mettre sur pied un Groupe de recherche sur l'Ontario français ; participer à l'organisation d'un colloque sur la francophonie des Amériques dans le cadre du congrès de l'ACFAS 2010 à Ottawa ; organiser les célébrations de la Journée internationale de la francophonie en 2010.

COLLABORATIONS UNIVERSITAIRES

Participation à la fondation du Groupe de recherche interdisciplinaire Irlande-Québec (GRIIQ), 2008.

Représentante de la Société québécoise de science politique à l'Association internationale de science politique, 2009-2012.

Responsable des recensions, *Revue canadienne de science politique*, 2009-2012.

Membre du comité consultatif de la *Revue canadienne de science politique*, 2008-2011.

Présidente de la Société québécoise de science politique, 2008-2009.

Co-présidente, Comité de recherche 50 « Langue et politique », Association internationale de science politique, 2006-2009.

Membre du Conseil d'administration de l'Association francophone pour l'avancement du savoir, 2006-2009.

BOURSES, PRIX ET DISTINCTIONS

En 2008, nous avons été récipiendaire de la bourse Peter O'Brien en études canado-irlandaises de l'Université Concordia (25 000 \$).

En 2008, l'Observatoire a créé le Laboratoire de recherche sur les minorités linguistiques afin de favoriser les échanges, la réflexion et la présentation de travaux des chercheurs. Les rencontres du Laboratoire sont régulières. Chaque rencontre accueille des représentants des milieux gouvernementaux, communautaires et universitaires. Ces activités permettent à l'Observatoire d'agir comme une interface entre les chercheurs et le milieu communautaire et gouvernemental. Il alimente le travail de l'Observatoire et sert à la formation de la relève et de l'expertise sur la gouvernance au sein du milieu minoritaire francophone.

Séminaires du Laboratoire depuis sa mise sur pied à l'hiver 2008 :

Linda Cardinal, « La gouvernance intracommunautaire en Ontario français », février 2008.

Éric Forgues, « Les ententes Canada- communautés », mars 2008.

Christine Dallaire et Éric Jenkins, « L'évaluation des programmes jeunesse », avril 2008.

Gilles Paquet, « Gouvernance, mode d'emploi », octobre 2008.

Éric Forgues, « Les Réseaux de développement économique et d'employabilité du Canada », novembre 2008.

Pierre Foucher, « Le droit à la gouvernance », janvier 2009.

Nathalie Bélanger, « La gouvernance des écoles francophones », février 2009.

Martin Rioux, « La gouvernance de la société civile acadienne », mars 2009.

En 2009, l'Observatoire sur la gouvernance de l'Ontario français a lancé son site Internet. Celui-ci propose notamment une veille, un blogue incluant des billets d'humeur de ses collaborateurs, un forum d'experts et des données issues de ses activités.

DÉCIDEURS ET COMMUNAUTÉ

Présentation au comité encadreur de la recherche pour le ministère du Procureur général, Toronto, 4 juin 2009.

L'Observatoire a organisé un séminaire provincial en développement communautaire à Ottawa, les 20 et 21 février 2009.

Présentation à la réunion du Réseau des intervenantes et intervenantes francophones dans le domaine de la justice, Toronto, 12 février 2009.

Consultation, ministère de la Justice, Consortium national de formation en justice.

Présentation au comité encadreur de la recherche pour le ministère du Procureur général, Toronto, octobre 2008.

Membre du comité de recherche de l'Association des universités de la francophonie canadienne.

NOMINATIONS

Conseil d'administration du Musée canadien des civilisations et du Musée de la Guerre, 2008-2011.

Conseil d'administration du Centre de la francophonie des Amériques par le Gouvernement du Québec, 2008-2010.

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES COLLABORATIONS DE LA CHAIRE AVEC LA COMMUNAUTÉ

Canada	Type de collaboration
Association des universités de la francophonie canadienne	Membre du comité de recherche
Justice Canada	Consultation
Laboratoire de recherche sur les minorités linguistiques	Organisation de séminaires
Ministère du Procureur général de l'Ontario	Recherche Présentations
Observatoire sur la gouvernance de l'Ontario français	Organisation de rencontres et d'un séminaire provincial et développement communautaire Recherche